



NEW YORK STATE  
DIVISION OF  
**HUMAN  
RIGHTS**

WWW.DHR.NY.GOV

ANDREW M. CUOMO, GOVERNOR

**DISCRIMINATION REALLY HURTS.**  
**IF YOU SEE IT OR EXPERIENCE IT, CALL US.**  
**WE'RE HERE.**

**(718) 741-8400 (888) 392-3644**

**TTD (718)741-8300**

THIS ESTABLISHMENT IS SUBJECT TO THE NEW YORK STATE HUMAN RIGHTS LAW (EXECUTIVE LAW, ARTICLE 15)

QUESTA ISTITUZIONE È SOGGETTA ALLE LEGGI SUI DIRITTI UMANI DELLO STATO DI NEW YORK (ARTICOLO 15 DELLA LEGGE ESECUTIVA)

**DISCRIMINATION BASED ON AGE, RACE, CREED, COLOR, NATIONAL ORIGIN, SEXUAL ORIENTATION, MILITARY STATUS, SEX, DISABILITY, DOMESTIC VIOLENCE VICTIM STATUS, OR MARITAL STATUS IS PROHIBITED BY THE NEW YORK STATE HUMAN RIGHTS LAW IN:**

**LA DISCRIMINAZIONE BASATA SU ETÀ, RAZZA, CREDO, COLORE DELLA PELLE, PAESE D'ORIGINE, ORIENTAMENTO SESSUALE, STATUS MILITARE, SESSO, INVALIDITÀ, VIOLENZE DOMESTICHE O STATO CIVILE È PROIBITA DALLA LEGGE SUI DIRITTI UMANI DELLO STATO DI NEW YORK NEI SEGUENTI CASI:**

**EMPLOYMENT, BY EMPLOYERS OF FOUR OR MORE PEOPLE, EMPLOYMENT AGENCIES, LABOR ORGANIZATIONS AND APPRENTICESHIP TRAINING PROGRAMS**

Also prohibited: discrimination in employment on the basis of Sabbath observance or religious practices; prior arrest or conviction record; predisposing genetic characteristics.

Reasonable accommodations for persons with disabilities may be required. A reasonable accommodation is an adjustment to a job or work environment that enables a person with a disability to perform the essential functions of a job in a reasonable manner.

**RENTAL, LEASE OR SALE OF HOUSING, LAND AND COMMERCIAL SPACE**

Exceptions:

- (1) rental of an apartment in an owner-occupied two-family house
- (2) restrictions of all rooms in a housing accommodation to individuals of the same sex
- (3) rental of a room by the occupant of a house or apartment
- (4) sale, rental, or lease of accommodations of housing exclusively to persons 55 years of age or older, and the spouse of such persons

Also prohibited: discrimination in housing on the basis of familial status (e.g. families with children)

Reasonable accommodations and modifications for persons with disabilities may also be required.

**ACTIVITIES OF REAL ESTATE BROKERS AND SALES PEOPLE**

Also prohibited: commercial boycotts and blockbusting.

**PLACES OF PUBLIC ACCOMMODATION, RESORT OR AMUSEMENT SUCH AS RESTAURANTS, HOTELS, HOSPITALS, CLUBS AND MEDICAL OFFICES**

Exception:

Age is not a covered classification relative to public accommodations.

Reasonable accommodations for persons with disabilities may also be required.

(Effective January 1st, 2008.)

**ADVERTISING AND APPLICATIONS RELATING TO EMPLOYMENT, REAL ESTATE, PLACES OF PUBLIC ACCOMMODATION AND CREDIT TRANSACTIONS**

**EDUCATIONAL INSTITUTIONS: NON-SECTARIAN, TAX EXEMPT, PUBLIC AND PRIVATE**

**ALL CREDIT TRANSACTIONS INCLUDING FINANCING FOR PURCHASE, MAINTENANCE AND REPAIR OF HOUSING**

If you wish to file a formal complaint with the Division of Human Rights, you must do so within one year after the discrimination occurred. The Division's services are provided free of charge.

If you wish to file a complaint in State Court, you may do so within three years of the discrimination. You may not file both with the Division and the State Court.

**Retaliation for filing a complaint or opposing discriminatory practices is prohibited. You may file a complaint with the Division if you have been retaliated against.**

FOR FURTHER INFORMATION, WRITE OR CALL THE DIVISION'S NEAREST OFFICE.

HEADQUARTERS: ONE FORDHAM PLAZA, 4TH FLOOR, BRONX, NY 10458

**NELL'AMBIENTE LAVORATIVO, DA PARTE DI DATORI DI LAVORO CON QUATTRO O PIÙ PERSONE SUBORDINATE, AGENZIE DI COLLOCAMENTO, ORGANIZZAZIONI LAVORATIVE E PROGRAMMI DI TIROCINIO**

Si proibisce inoltre: la discriminazione nell'ambiente lavorativo riguardo all'osservanza del Sabbath o di altre pratiche religiose; precedenti di arresto o condanne; determinati tratti genetici predisponenti.

Può essere obbligatorio provvedere ad adattamenti ragionevoli per i disabili. Un adattamento ragionevole consiste nella modifica del luogo di lavoro che permetta a un disabile di svolgere le sue mansioni lavorative essenziali in maniera soddisfacente.

**AFFITTO O VENDITA DI ABITAZIONI, TERRENI E SPAZI COMMERCIALI**

Eccezioni:

- (1) l'affitto di un appartamento in un'abitazione bifamiliare occupata dai proprietari
- (2) in caso di restrizioni in tutte le stanze a individui di un determinato sesso
- (3) l'affitto di una stanza da parte dell'inquilino di una casa o di un appartamento
- (4) la vendita o l'affitto di abitazioni solamente a persone di 55 o più anni e ai coniugi delle stesse.

Si vieta inoltre la discriminazione riguardante gli alloggi sulla base della situazione familiare (per esempio famiglie con bambini).

Possono essere obbligatori adattamenti ragionevoli o modifiche dell'abitazione per i disabili.

**ATTIVITÀ DI AGENTI IMMOBILIARI E ADDETTI ALLA VENDITA**

Si vietano inoltre boicottaggi e pressioni psicologiche nelle vendite immobiliari.

**LUOGHI ED ESERCIZI PUBBLICI, RESORT O LUOGHI DI DIVERTIMENTO COME RISTORANTI, ALBERGHI, OSPEDALI, CLUB E STUDI MEDICI**

Eccezioni:

L'età non è considerata un criterio di discriminazione nei luoghi pubblici.

Possono essere obbligatori adattamenti ragionevoli per i disabili.

(in vigore il 1 gennaio 2008).

**PUBBLICITÀ E DOMANDE RIGUARDANTI IL LAVORO, IL SETTORE IMMOBILIARE, GLI ALLOGGI PUBBLICI E LE TRANSAZIONI CREDITIZIE**

**ISTITUTI DI ISTRUZIONE: NON SETTARI, ESENTASSE, PUBBLICI E PRIVATI**

**TUTTE LE TRANSAZIONI CREDITIZIE COMPRESI I FINANZIAMENTI PER L'ACQUISTO, LA MANUTENZIONE E I LAVORI DI RIPARAZIONE DI ALLOGGI**

Se desidera sporgere denuncia alla Divisione dei diritti umani, è necessario farlo entro un anno dall'avvenuta discriminazione. I servizi forniti dalla divisione sono gratuiti.

Se desidera sporgere denuncia presso un tribunale statale, è possibile farlo a distanza di tre anni dall'avvenuta discriminazione. Non si può sporgere denuncia presso entrambe le sedi.

**Le ritorsioni per la presentazione di denunce o per l'opposizione a pratiche discriminatorie sono vietate. Se è stato vittima di ritorsioni, può sporgere denuncia presso la Divisione dei diritti umani.**

PER ULTERIORI INFORMAZIONI, SCRIVA O CHIAMI L'UFFICIO DELLA DIVISIONE PIÙ VICINO

SEDE: ONE FORDHAM PLAZA, 4TH FLOOR, BRONX, NY 10458

**LA DISCRIMINAZIONE FERISCE DAVVERO.**  
**SE TU O ALTRI NE SIETE VITTIME, CHIAMACI.**  
**SIAMO QUI.**

**(718) 741-8400 (888) 392-3644**

**TTD (718)741-8300**



STATO DI NEW YORK  
DIVISIONE  
**DIRITTI  
UMANI**

WWW.DHR.NY.GOV

ANDREW M. CUOMO, GOVERNATORE